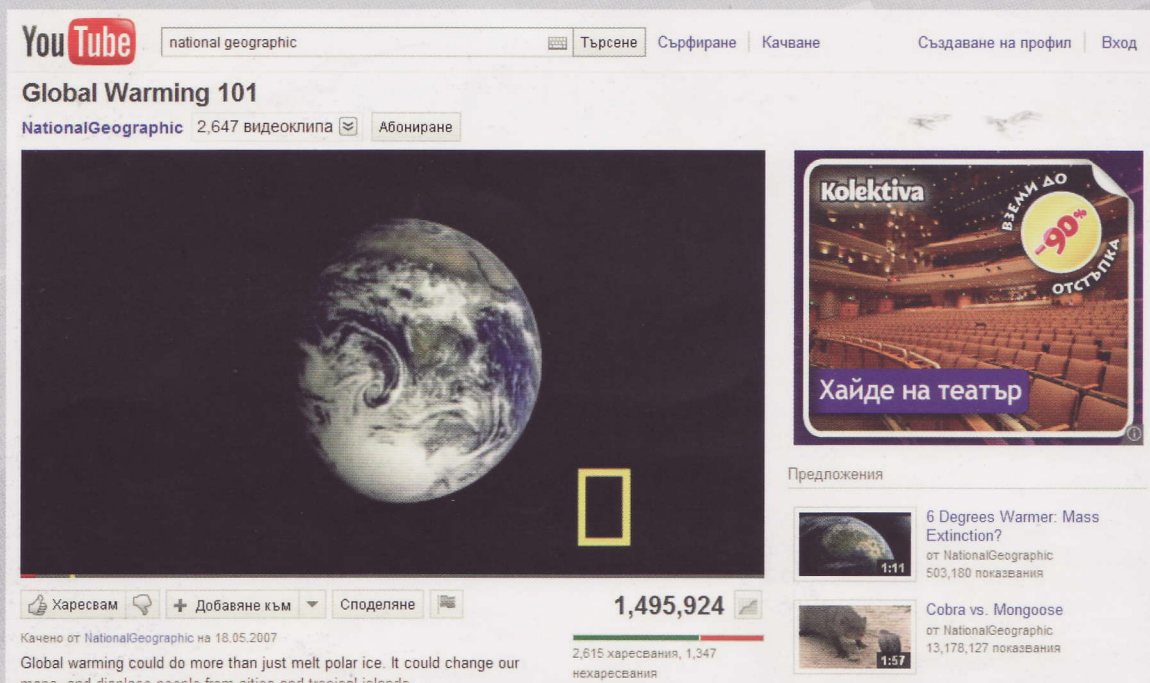


25

Превод на видеоклип със субтитри

1

Намерете в YouTube и изгледайте видеоклипа Global Warming 101 на National Geographic.



2

Заредете в нов прозорец сайта, който се намира на адрес <http://ytconv.com>

CONVERTER | ABOUT THIS SERVICE | HELP | TERMS OF SERVICE

Youtube

downloader
converter

Enter the URL of the video you want to convert.
(e.g. <http://www.youtube.com/watch?v=z-dJ9BgZw-E>)

YouTube URL:

☐ MP3 (Standard Quality) ☐ MP3 (High Quality) [?] ☐ FLV ☐ 3GP ☐ MP4 ☒ AVI (DivX)

With using this service you accept our [terms of service](#).

YtConv.com is a free **YouTube to MP3, MP4, 3GP, FLV and AVI (DivX) Converter** and allows you convert and **download** a YouTube Video to MP3, MP4, 3GP, FLV and AVI (DivX) file online. So you are able to watch/listen to your favorite YouTube tracks.

Youtube code changed
I don't know for how long did ytconv.com not working. Nobody report to me about the error (until my friend told me). Youtube had changed their embed code again that make ytconv.com failed to check and grab the video. Nevertheless, the problem has been fixed now.

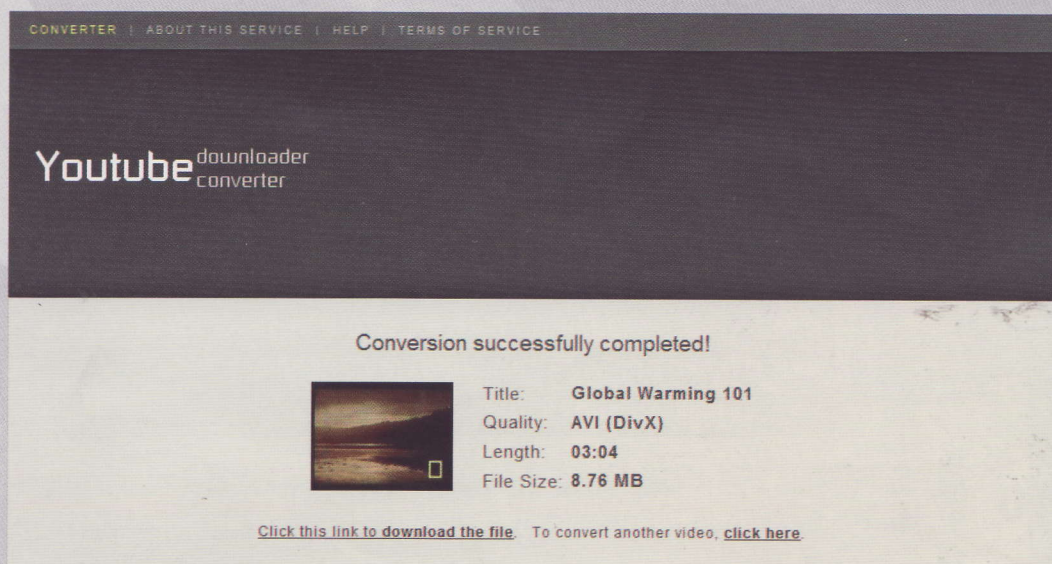
Сайтът **Youtube downloader converter** предлага възможност за конвертиране на музикални произведения и видеоклипове от YouTube в различни файлови формати, които след това могат да бъдат запазени локално на компютъра.

3

Копирайте URL адреса на видеоклипа от 1 задача в полето YouTube URL, изберете за файлов формат AVI (DivX) и бутона Convert.

4

Изчакайте проверката на URL адреса и конвертирането на видеоклипа, и запазете файла локално на компютъра, като изберете връзката download the file.



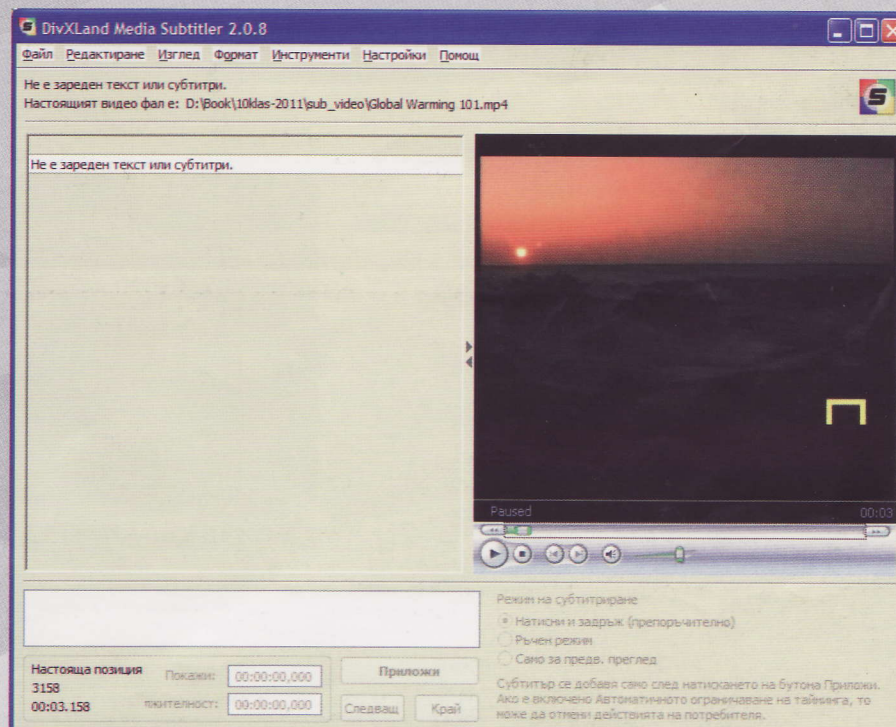
5

Заредете програмата DivXLand Media Subtitler.

Програмата DivXLand Media Subtitler се използва за създаване на субтитри към филм, които се запазват в отделен текстови файл. Тя е безплатна за ползване и може да бъде свалена от <http://www.divxland.org/subtitler.php>

6

Отворете в програмата видеоклипа, който запазихте в 4 задача.



7

Изберете командата Нови субтитри от менюто Файл.

8

Прослушайте първото изречение на диктора от видеоклипа и въведете негов превод на първата част в текстовата кутия.

„For 2.5 million years, the earth's climate has fluctuated, cycling from ice ages to warmer periods.”

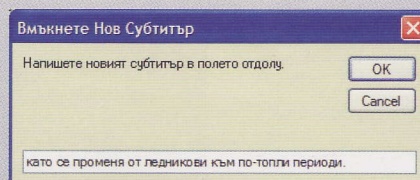
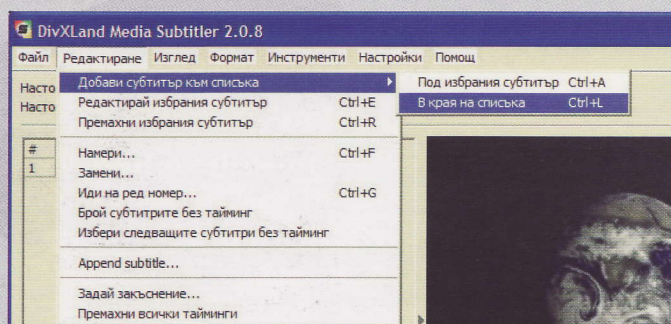
9

Пуснете видеоклипа отначало, натиснете и задръжте бутона Приложи, докато дикторът произнесе изречението.

При натискане на бутона **Приложи**, програмата засича начало за появата на субтитрите и техния край. Създадените субтитри се появяват в списъка в лявата част на работния екран.

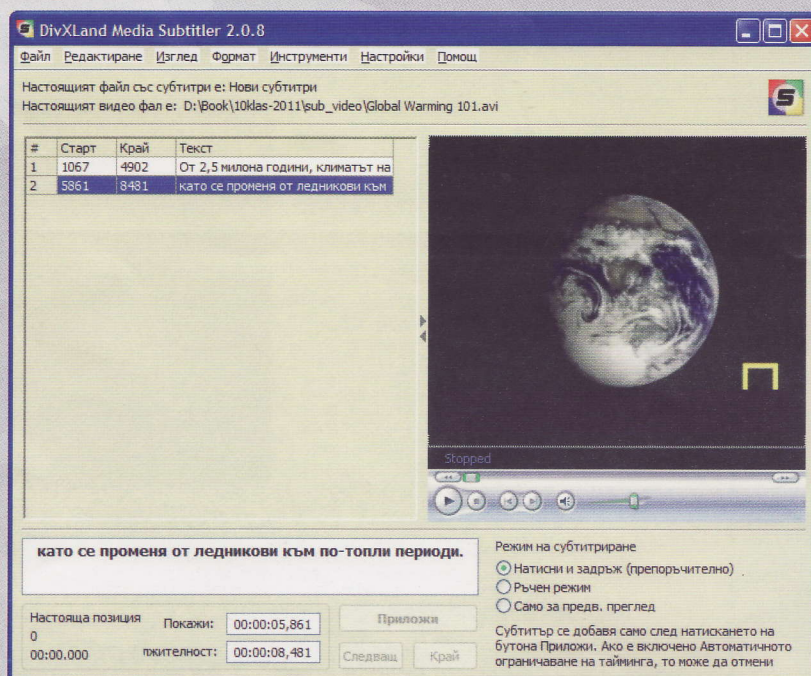
10

Добавете нов субтитър, като от менюто Редактиране изберете командата Добави субтитър към списъка и в него въведете остатъка от изречението.



11

Задайте времетраенето на новия субтитър.



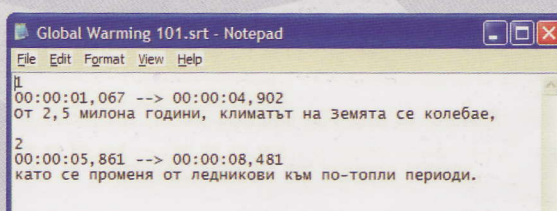
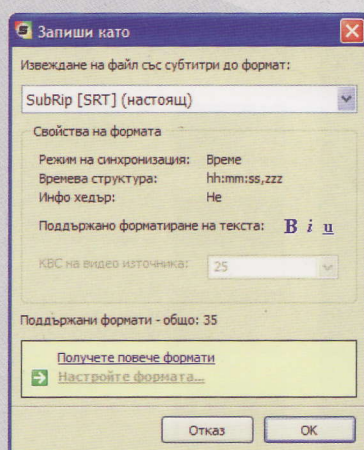
12

Повторете необходимите стъпки, докато преведете целия текст на видеоклипа.

13

Запазете субтитрите в самостоятелен файл, като от менюто Файл изберете командата Запиши.

Субтитрите могат да се запазват в различни формати, в зависимост от програмата, която ще се използва за тяхното възпроизвеждане. Всички те се съхраняват като текстови файлове, съдържащи инструкции за появата на субтитрите, както и самите субтитри. Това позволява тяхното лесно редактиране по отношение допуснати правописни и стилистични грешки в текста.



Субтитрите могат да се интегрират в самия видеоклип, като станат част от изображението. Как става това може да разберете като от менюто **Помощ** изберете командата **Интернет връзки** и след това **Неизменимо упътване за субтитри**.

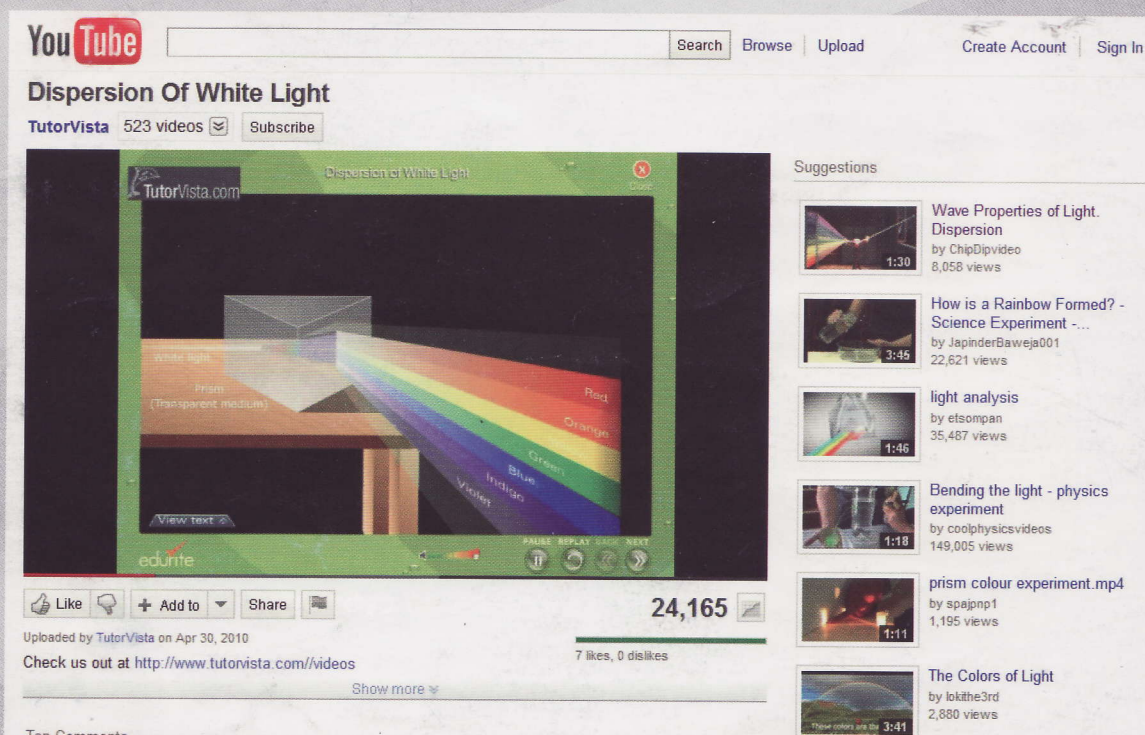
ИНФОРМАЦИОННИ 10 ТЕХНОЛОГИИ Ивайло Иванов

НОВА ЗВЕЗДА

Безопасен Интернет
Combo Box
Report Header
Query
Forms
Switchboard Manager
Input Box
Autonumber
Primary key
Relationships
Report
cybercrime
Row Source Type
Design view
Short Date
Short Time
Закон за авторското право и сродните му права
Safenet
СУБД

26 Проекти

- 1 Намерете в YouTube видеоклип на чужд език, представящ събитие, процес или явление, което изучавате в някой от учебните предмети в 10 клас.



- 2 Свалете видеоклипа локално на компютъра.

- 3 Създайте субтитри на български език към видеоклипа и ги запазете в отделен файл.

Ако видеоклипът е по-дълъг можете да си разпределите превода на отделните части между няколко съученика, а след това да обедините готовите текстови файлове със субтитрите в един общ.

- 4 Покажете видеоклипа със субтитрите пред класа в съответния учебен час.